

ইনফরমেশন সুপার হাইওয়েতে বাংলাদেশ

ତିଥିରେ କର୍ତ୍ତଙ୍କ ଏ ସହିତ ନନ୍ଦା-ତିଥିରେ
ମରେ ଥିଲୁ ଆଜାତି ତିଥାଟ ଶାରୀ ରୂପ କରା
ଆଖିଲ ନିର୍ମାଣ ହେଲା । ଆମେ ଯାହାକିମ୍ବିଳ୍ ତାମର
ଆଜାତିନାମିତି ବିବରଣୀ ୧୯୫୫ ମେ ଦିନରେ ଥିଲେ
ଯୋଗାନ୍ତର କରାନ ଆମିର ଦୈନିକ
ପାଇଁ ପାଇଁ କାମିତାଳେ ତେ ତିଥିତି ଏ କମ କାମ ହେଲା
ତିଥିମଧ୍ୟ ମେ ଦେବ ବାହିକାର ଅଭିନନ୍ଦନାମାତ୍ର ତିଥାଟ
ଅଭିନନ୍ଦନ ଆଶୀର୍ବାଦ କରିଲେ । ବୈଶିଷ୍ଟ୍ୟର ଦେଖିଲେ
ତୁମ୍ହେ ଆଜାତିନାମିତି ଏ ଯାମାର ଦ୍ୱାରା ହେଲେ ଉଠିଲେ
କାମ ବରା ଯାମାର ଦ୍ୱାରା । ମେଲେ ତିଥିପାଇଁ କାମିତାଳେ
ଦିଲ୍ଲିରେ ନିର୍ମାଣ ଆକର୍ଷଣ କାମ ତିଥାଟ କର୍ତ୍ତଙ୍କ
ଥାରେ ତାର ତିଥିପାଇଁ କର୍ତ୍ତଙ୍କରେ ତିଥାଟ ବାନାରେ
ପାଇଁ ନିର୍ମାଣ କରିଲେ । ମେ ଏ ଲାକାର ତିଥିପାଇଁ କାମିତାଳେ
ତିଥାଟ ଶାରୀରିମେ ଦୂର୍ଗା ପାଦ ଏବଂ ନୃତ୍ୟ ଦିଲ୍ଲିରେ
ଉପରେ ଏ ଆମିର ଯୋଗାନ୍ତର ସାହିତ୍ୟ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ

২-৫ মিটার বালেনেস ক্লিপ- (ডিজি ভিস এক্সেনার
ডে) নিম্নের কাছের শব্দে ক্লিপ করে আপনার ক্ষেত্রে ক্ষেত্রে
নথক স্থানের। এখন যাহাতে অঙ্গে, জোগ এবং
ক্ষাণের ক্ষেত্রে (বৈচি) স্বাস্থ্যবিকল্প উপরে যাবার
স্বীকৃত এক পথ খোঁজে করে আপন প্রয়োজন আপন-এন্ডেন
করা যাব। ধারণ করে সরকার নিম্নোক্ত আর্থ এক্সেন
সেবা ব্যবস্থা আর টেক্সেপ কে স্বীকৃত করে দেওয়া
নি। তাই একটি স্বীকৃত স্বাস্থ্যবিকল্প করা ক্লিপ-
ডের মাধ্যমে শুধু দুর্ঘটনা আপন-এন্ডেন করা সহজ হব।
অবশ্য এই ক্লিপ স্বাস্থ্যবিকল্প করার পাশে আরো আ

ଅଭ୍ୟାସିତି ତିମ୍ବାଟ କୁଣ୍ଡ ହେଉ ଯେ ତୁ ବିଦେଶୀ ନିରମିଳିତ ଓ ବାହୀନା-ବାହୀନା ଯାକି କ୍ରିତିତ୍ଵରେ ପୂର୍ବ ପାଇ ଯାଏ ତା ଆମ୍ବାର କାହାରେ ଦେଖିଲୁ କାହାରେ ଦେଖିଲୁ ଏବଂ ଏହାର କାହାରେ ଶିଶୁ ବିବାହେ ତିମ୍ବାଟ ବିନିମ୍ଯାନେ ଜାଗାର ଅଭ୍ୟାସିତି ଅଭ୍ୟାସିତି ହେଲାମୁ କିମ୍ବା ବିନିମ୍ଯାନେ ଜାଗାର ମୁଣ୍ଡ କାହାରେ ଦେଖିଲୁ ନାହିଁ ନିମ୍ନରେ ଚମ୍ପା କରିବାରେ । ତି କ୍ଷେତ୍ରି କୃତ୍ତିମ ଧ୍ୟାନିକାରେ ଅଭ୍ୟାସିତି ତିମ୍ବାଟରେ ଯଥାରେ ଦେଖିଲୁ ହେଲେ ୨ ଏବଂ ବୈଶିଶ୍ଵଦିଶ ନାମରେ ପାଇଲାମୁ ଏହା ଆମ୍ବାର କାହାରେ ଦେଖିଲୁ । ତାହା ଆମ୍ବାର କାହାରେ ଏହି ଗତି ଏହି ନିମ୍ବରେ ଜାଇଲିବା ମୁଣ୍ଡ କରିବାର କାହାରେ ଦେଖିଲୁ ।

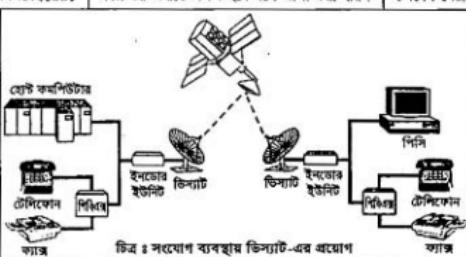
ପ୍ରୟୁକ୍ତିବିନ୍ଦମଣରେ ଉପହାରିତିତେ ମାନୀୟ ଶିକ୍ଷାମଧ୍ୟୀ, ପୂର୍ବଚୀର୍ଯ୍ୟ ସାଧାରେ ସରକାରେର କାହେ ବେଳ ଡାଟା ଏକ୍ସି, ନଫଟ ଓ ଯୋଗ୍ଯ ଶିଳ୍ପରେ ଅତିକ୍ରମ ଥାର୍ଯ୍ୟ ଅମନ୍ୟ ଜ୍ଞାନବନ୍ଦାରେ ପାଠ୍ୟବାଣୀ ଉପରେ ହିନ୍ଦୁରୀ ଆର୍ଟିସ୍ଟଲ୍ ଛାଡ଼ିବେ ଦେବାର

ପରିବାର କୋଣାର୍କ ଦେଇ ।
କମ୍ପ୍ୟୁଟର କାହାରେ ଏହା ଏବହୁର କୂଳାଙ୍ଗ ନିଯମରେ
ଆତିଥିତିକ ଡିଜିଟାଲ୍ କେନ୍ଦ୍ର ସର୍କାର ଏକଟି ଅଭିନମ
ପରିବାର ହେବାକି । ଆତିଥିତିକ ଦେଖିବା ମୌଳିକ
ନିଯମରେ ନୀତି ଆବଶ୍ୟକ କରୁଥିବା କିମ୍ବା ବିନିଯାପା
ଆବଶ୍ୟକ କରାନ୍ତି ଅବ୍ୟାପ୍ତି ଉପରେ ଡିଜିଟାଲ୍ କେନ୍ଦ୍ରର
ବାହୀନା କାମକାଳୀ ହେବା କିମ୍ବା ବିନିଯାପା
ଆବଶ୍ୟକ କରିବାକୁ ଆବଶ୍ୟକ ହେବା କାମକାଳୀ ହେବାକି । ଆବଶ୍ୟକ
କାମକାଳୀ ହେବା କିମ୍ବା ବିନିଯାପା ଆବଶ୍ୟକ କରିବାକୁ
ଆବଶ୍ୟକ କରିବାକୁ ଆବଶ୍ୟକ କରିବାକୁ ଆବଶ୍ୟକ କରିବାକୁ
ଆବଶ୍ୟକ କରିବାକୁ ଆବଶ୍ୟକ କରିବାକୁ ଆବଶ୍ୟକ କରିବାକୁ ।

ଏହାଙ୍କ ଆରାତ କରେଗଠି ପ୍ରତିଷ୍ଠାନ ସାରା ଜାଟି ଦ୍ଵାରା ମିଶନ
ବ୍ୟବହର ଅପେକ୍ଷାଯ ହିଲ ତାରାଓ ଏବନ ଏଇ ଶିଳେ ଅନ୍ଧ
ଧାରପେ ଅନୁଭୂତି ନିଷେଳନ । ବିଦେଶୀ ବିନୋଡ଼ୋରେ ନାହାବନାଥ
ପାତ୍ର ହେବାରେ

ଆଶ୍ରାମିକ ଉତ୍ସନ୍ମାନର ଭାଟୀ ପ୍ରତି ଜାନ ଅପାରେଟର୍‌ର ହିସେଲ୍ ମୋବାଇଲ୍‌ଟାଇମ କାଳ ଜାମାନେ
ଏବଂ ଏହି ଘଟନା ଦେଖିଯାଇବା ପାଇଁ ଏଥିର ନିମ୍ନ ମାନେ
ହେବ ହେ ଏବଂ କାହିଁ କାହାରେ ଇଲ୍ଲକ ପ୍ରତିକାମରେ ଏ
ମାନେର ନିମ୍ନ ସଂଖ୍ୟା ଅପାରେଟର୍‌ର ସମ୍ମାନ କରିବାରେ
ଇଲ୍ଲକୁ ଏହି ନିମ୍ନରେ ଉପରେ ଦିଲ୍ ନ ମାନେର
କାମାପାଇବି ନେବେ ଉତ୍ସନ୍ମାନର ପରିବହନ ବହାନେ
ବେଳେ ହେ । ଉପରେ ମାନେର ଓ ଉତ୍ସନ୍ମାନ ସଂଖ୍ୟା
ଅପାରେଟର୍ ନ ପାଇଁଥାରେ ଏକାନ୍ତିକ ନିମ୍ନ ମାନେର
ନିମ୍ନରେ ଏବଂ ବର୍ଣ୍ଣା କରିବାରେ
ଏ ଫଳେ ପ୍ରକାଶିତ ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକ ଜୀବ ଭାବ କରା ମହି ହେ ଯି ।
ଏମିନିମିଲ ଏବଂ ଇଲ୍ଲକୁ ହିସେଲ୍ ଉତ୍ସନ୍ମାନରେ ଏହି
ସମସ୍ୟାର ସମ୍ବନ୍ଧରେ ହେ । ଆମେ ମଧ୍ୟ ଉତ୍ସନ୍ମାନର
ଏହି ସମସ୍ୟା ପଢ଼ିବା ହେ । ଏହି ସମସ୍ୟା ସମ୍ବନ୍ଧରେ
କାହିଁ ଆରା ଅଭିଭାବକ କରେଣ ମାତ୍ର ଲୋଗେ ଯାବେ ।

ଆଗ୍ରହୀ ହବେ ନା । ତାହିଁ ସଂପ୍ରଦୟ କର୍ତ୍ତପକୁ ବୁଝିଯେ ଏହି କ୍ଷେତ୍ରେ ଅବିଳାସି ନିର୍ଭରୋଧୋଗୀ ପଦକ୍ଷେପ ନିତେ ହବେ (ଏ ସଂଖ୍ୟା କମଲିଟ୍ଟାର ଅଙ୍ଗ୍ରେ-ଏର ସବ୍ରାନ ବିଭାଗେ ଆରତେର ଉଦ୍‌ବର୍ତ୍ତନ ଦ୍ୱାରା) ।



୧୫ କାନ୍ତପିଲେଶ୍ୱର ଜ୍ୟୋତିଷ ଲେଖଣି ୧୯୮୦

	eliststat	eliststat-1	ggeom	Computer & Information Systems list.
	empsemp	empsemp-1	psawm	Computer Engineering List.
	games-l		brownsw	Computer Games List.
			greenw	*
			larchw	*
Economics	graphics	"economist"	Graphics	Computer Graphics OSU Discussion List.
	EconEd-l	EconEd-1	ehsraay	List of the Faculty of Economics, University.
Education	educational	ecnent-l	edudllas	Research in Economic Education.
	admitted	erl-i	etown	Directional Research list (CSVM)
	crewt-l	admitted-1	egregial	Canadian Adult Education Network.
	edlaw	crewt-1	emizou1	Creative Writing in Education for teachers.
		edlaw	ekvoc	Law & Education.
Finance	finance		empre	The Electronic Journal of Finance.
Health	ahl	AH-l	gurum	American Health Line News Service.
	inhealth	inhealth	inhealh	International health Communication.
History	history	history	icoscar	[Period] History Discussion List.
	history	history	imhists	History of Indian.
Islam	Islam-l	islam-1	ilolgovn	The India List.
India	India-d	india-d	india-d	The India Interest Group.
	Indira-d	Indira-d	india-d	The India News Network.
Internet	netisout	netisout	netacest	The Internet/Intranet Trainers.
	netistrain	netistrain	netstran	Information List about Japan.
Japanese	jpninfo-l	jpninfo-1	jpninfo-1	Library Collection Development List.
Library	collab-l	collab-1	lusevn	Library CD-ROM network and Atrial workstation.
MBA	mbsa-l	mbsa-1	lbnetsl	MBA student curriculum discussion
Music	update-elect	update-elect	lcmvsmi	Update Electronic Music Newsletter.
	allmusic	allmusic	virtual	Discussions on all form of Music.
Nursing	nursing-1	nursing-1	nlmsndmv	Nursing Information List.
Philosophy	fensem	fensem	o3ccwm	History & Philosophy of Malling list (Stony).
Physics	phys-l	phys-l	phys-1	Forum for Physics Teachers.
	phys-stu	phys-stu	phys-stu	FYS Student Discussion List.
	phys-tut	phys-tut	phys-tut	Physics Lists.
Political	part-l	part-1	part-1	Political Science Research and Teaching List.
Psychology	legacy-l	legacy-1	lapoy-i	Industrial Psychology
	spaced-l	spaced-1	apsaid-i	APA Research Psychology Network
Statistics	edstat-l	edstat-1	edstat-1	Statistics Education Discussion.

ଆମାଦେବ ପାର୍ଶ୍ଵକୁ ଦେଖିବାରେ ଇଟିଭାନ୍ତ ଏହି ମେହେ ଥିଲେ ଆମେରି ଆମାର କହେଇ ପିଲିହାରୀ ଯାଇଛି । ଯୋଗାଧ୍ୟାନିକିରଣ କରିବାରେ ସମେତ ପରିଚିତ ଆମର ତଳ ପାର୍ଶ୍ଵରେ ରଖିଲାମ । ପୋଡ଼ି ବ୍ୟାନୋମ୍‌ବାକ୍‌ରେ ଝଞ୍ଜାଇଲା । ତାମେ କହିଲା ଯାହାକୁ ପାର୍ଶ୍ବକୁ ଏହି ଇଟିଭାନ୍ତରେ ଯୁକ୍ତ କରିବାରେ ଏହାରେ । ଯୋଗାଧ୍ୟାନରେ ଏକବିନ୍ଦୁ କରିବା କରିବା ମନ୍ଦରେ ନା । ବିଶ୍ୱାସ କରି ଚାଲିବାରେ ହେଉ ଏକବିନ୍ଦୁ । ତାହିଁ ମୋର ବାହୀ ସରକାରରେ ଏହିପରି ଆମରେ ହେଉ । ତାହେ ଯାଇଲା ଟାକା ଆମା ବ୍ୟାନୋମ୍‌ବାକ୍‌ରେ ନିମ୍ନଲିଖିତ ମିଳିବାରେ ଦେବେ । ଉପରି ଆମେ ତାର ନାମକାରି । ପରିଚିତ ଆମାଙ୍କାରେ କରିବାକୁ ଆମରା ଅର୍ଥିତିକ ଓ ମାନ୍ୟତା କରି ଅର୍ଥି ଆମରା କରିବାକୁ । ଏହି ଏକ ଅନ୍ତରାଳ କରିବାରେ ଇଟିଭାନ୍ତରେ ହୋଇବାକୁ । *

বাংলাদেশ কম্পিউটারাম্ভন

(੫੭ ਸੰਤੋਸ਼ ਪੜ)

বর্তমানে সীমি নির্ধারিত পর্যামে কমপ্লিটড ব্যবহার হচ্ছে। ব্যক্তিগত ক্ষেত্রে Trial and error পদ্ধতি প্রযোজন করা হচ্ছে। কমপ্লিটডের ব্যবহারিক ব্যবহার পরিষেবা দেখে আসছে একটি পর্যবেক্ষণ। বিভিন্ন মাধ্যমে প্রয়োজন করা এবং সহজেই ক্ষেত্রে আবশ্যিক ব্যবহার কমপ্লিটডের সুবিধা ও সুযোগ প্রদান করেছে কমপ্লিটডের আগে ব্যাপক ও ব্যবহারিক ব্যবহার সম্প্রসরণ করেছে। এ ক্ষেত্রে কোর্টের অধিকারীকারীরা বিশু সীমিতভাবে, প্রক্রিয়া ও নির্দেশিকা প্রয়োজনের প্রয়োজনের ব্যবহারে। নির্দেশিকা দ্বাৰা নির্ধারিত ও সমন্বয় সহজে পর্যামের সন্দৰ্ভে রয়েছে। (১) অধিক ব্যবহার প্রয়োজন (যেমন প্রয়োগ, ডাকা সহজে, ইত্যাদিসহ অগ্রন্থ ও উত্তীর্ণ করা), কমপ্লিটড ব্যবহার (২) অক্ষম ব্যাপারে প্রযোজিত কমপ্লিটড ব্যবহার, (৩) অর্থ ব্যবহার প্রয়োজনে কমপ্লিটড ব্যবহার এবং (৪) নির্দেশিকা দ্বাৰা আনা কমপ্লিটড ব্যবহারের প্রযোজনে পক্ষে সম্পর্কিত নির্দেশিকা প্রয়োজনের ঘোষণা করায় আরও প্রেসিডেন্সি, প্রেসিডেন্সি ও ভারতীয় নির্দিষ্ট সংষ্টীয় প্রযোজনের বিষয় বিবেচনায় দেখে এ সহজেই নির্দেশিকার অভিযোগ হচ্ছে। (পৰিবে)

ডেলটা নেটওয়ার্ক সিস্টেম

বিশ্বায় সুর্যোগ !

ପ୍ରାଚୀ ଶାଖା ୨୫-୨୬ ଲାଟିକ ହାତାର ଅଳ୍ପ ବିଦେଶ ସୁଧେଷ ଲେଟା
କେ ଏକମଣ୍ଡ ପୂର୍ବ ଦରତର ଘନ ଅଳ୍ପ ସୁଧେଷ ଲେଟା
୧) ଏକ ଦରତର ଘନ ଲାଟିକ ହାତ ଯାମ ୩୦୦/-
ଲେଟା/ଶାଖାରେ ପରିବାରରେ ବ୍ୟାପ୍କ ପାଞ୍ଜାରେ ଛାଇ
କେ ଲାଟିକ ଟ୍ରେନ୍ ହାତାରୀ ନାହିଁ । ଏହାରେ ୬ ମାସର ଅଳ୍ପ
ଟ୍ରେନ୍ କାହାରେ ପରିବାରରେ ବ୍ୟାପ୍କ ପାଞ୍ଜାରେ ଛାଇ

ମୁଦ୍ରଣ : ପାଇକ ଚନ୍ଦ୍ର ପାଇକଟେ ହୁଏ କମାଲଗଡ଼ାର ପଳ୍ପାର
ଠିକାନା : ୧୯୬/୧ ଅଞ୍ଜିଯପୁର ରୋଡ୍, ଭାବା-୧୨୦୫ ।

ইনকুবেশন সুপার হাইওয়েতে বাংলাদেশ

(୨୯ ମଂ ପଞ୍ଜାବ ପର)

ঘৰ্টেই : ফলে আগামী শতাব্দীতে বহির্বিশ্ব ভাষা প্রক্রিয়াজ ক্ষমতা কেবল প্রযোজন করে গোল্ডেন তৰস বালুদেশ অৱ সফ প্রযোজন কৰণান্বয়ে উপৰ নিৰ্ভৰ কৰাৰ বোগজাতা প্ৰযোজন কৰণৰ পথৰে আছাই এই সময়ে দেশৰ সিংহ প্ৰতিষ্ঠিত ও বৰ্যাচা-বামিজো কৰ্মপটোচৰণে অধ্যয়ন কৰণৰ লক্ষে দেশৈষৈ ভাষা প্ৰক্ৰিয়াজ কৰণৰ পথৰে কৰ্মসূচনা হৈব। সামৰিকভাৱে কৰণৰ বৈশ্বিক, বৈজ্ঞানিক, বাণিজ্য, প্ৰশিক্ষণ বৰ্ষ প্ৰতিষ্ঠিত বৰ্ষ থকাবলৈ আকাৰে ভাষা প্ৰক্ৰিয়াজ বিভাগ গঠণ উৎৰেছে।

ନେପାଲ-ପ୍ରଦୀପ ଏକାମ୍ବିଆ ଯା ଆୟାମିନ ଦେଶଭାଷାତେ ଉତ୍ତରପରିଣାମ ଥାବା ହୁଏ ଥାଏଇଁ । କବର ଅଳୋକିତ ପିଲାଗୀ ଧାରା ମର୍କିଙ୍ଗ ଏକାମ୍ବିଆ ବା ସାର୍କୁଟିଙ୍ଗ ଦେଶଭାଷା ଅଭିଭିନ୍ନମାତ୍ରକ କବିତା ନିର୍ମାଣକାରୀଙ୍କ କବିତା କବାର ଜଣ୍ମ ଉତ୍ତରପରିଣାମ ସର୍ବଧିକ ଦ୍ୱାରା ହୁଏ ଥାଏଇଁ । ଏହି କବାରେ ଆଖାତକାରୀଙ୍କ ନିର୍ମାଣ ଓ ସାମାଜିକ ଆଖାତକାରୀଙ୍କ ନିର୍ମାଣକାରୀଙ୍କ ଏବଂ ବିନିର୍ମାଣକାରୀଙ୍କ ଏହି ଅଖାତକେ କାହାରେ ଆଖାତି ରିଜନ୍ କେ (fastest growing region) ହିସେବେ ଚିହ୍ନିତ କବାରେ । ଏହା ଦେଶଭାଷାକାରୀଙ୍କ ଅଧିକ ଧ୍ୟାନ ପରିବର୍ତ୍ତନକାରୀଙ୍କ ମଧ୍ୟେ ଦାନ ଫୁଲନ୍ଦୁଳକାବେ କମ ବସୁଧାରି ହେଉଥାଏ ନାହିଁ । ରହିଛି ଏକାମ୍ବିଆ ଆଖାତକାରୀଙ୍କ ମାନ୍ୟମାତ୍ରକ ମୋଦୋରୀ ବସୁଧାରୀ ନାହିଁ । ନିମା ମଧ୍ୟରେ ଓ କାହାରିକିରେ ବିଭିନ୍ନ ଉତ୍ତରପରିଣାମ କରିବେ ଯିବିଜ୍ଞପ୍ତି ବର୍ଣ୍ଣନାକିରିତ ଅଭିଭିନ୍ନକ କାବେ ନାହିଁ । ଏହା ମଧ୍ୟ ଦେଶରେ ନିର୍ମିତ ଭାବରେ ଦେଇ ଦେଇଥିବେ ନର୍ତ୍ତକିତ ବରସାପାନ ଓ ସର୍ବଧିକ ମୂଲ୍ୟ ପରିଚିତ ହେବା ନିର୍ମାଣକାରୀଙ୍କ ନରସତ୍ତା ବୃକ୍ଷିତ ମୁଦ୍ରାରେ । ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଦେଶଭାଷାକାରୀଙ୍କ ନିର୍ମିତ ବସୁଧାରୀ ଏବଂ ଶାଶ୍ଵତ ଦେଶଭାଷାକାରୀଙ୍କ ନିର୍ମାଣକାରୀଙ୍କ ନରସତ୍ତା ବୃକ୍ଷିତ ମୁଦ୍ରାରେ କାହାରେ ହେବା ନାହିଁ । କବାର ଆଖାତକାରୀଙ୍କ ଏହା ଏବଂ ଶାଶ୍ଵତ ଦେଶଭାଷାକାରୀଙ୍କ ନିର୍ମାଣକାରୀଙ୍କ ନରସତ୍ତା ବୃକ୍ଷିତ ମୁଦ୍ରାରେ କାହାରେ ହେବା ନାହିଁ । ଏହାରେ ନିର୍ମାଣକାରୀଙ୍କ ନରସତ୍ତା ବୃକ୍ଷିତ ମୁଦ୍ରାରେ କାହାରେ ହେବା ନାହିଁ । ଏହାରେ ନିର୍ମାଣକାରୀଙ୍କ ନରସତ୍ତା ବୃକ୍ଷିତ ମୁଦ୍ରାରେ କାହାରେ ହେବା ନାହିଁ । ଏହାରେ ନିର୍ମାଣକାରୀଙ୍କ ନରସତ୍ତା ବୃକ୍ଷିତ ମୁଦ୍ରାରେ କାହାରେ ହେବା ନାହିଁ ।